

An den Bürgermeister der  
Gemeinde Sexten  
Dolomitenstraße 9  
39030 Sexten  
[sexten.sesto@legalmail.it](mailto:sexten.sesto@legalmail.it)



Al Sindaco del  
Comune di Sesto  
Via Dolomiti 9  
39030 Sesto  
[info@sexten.eu](mailto:info@sexten.eu)

<b>Zertifizierte Meldung einer Veranstaltung bis zu maximal 500 Gästen, die innerhalb 3.00 Uhr endet und im Betriebsinneren einer Einrichtung abgehalten wird, deren Eignung festgestellt wurde</b>	<b>Segnalazione certificata di un evento fino ad un massimo di 500 partecipanti che termina entro le ore 3.00, che si svolge all'interno di strutture per le quali è stata accertata l'idoneità</b>
(Art. 2, Abs. 2-bis des Landesgesetzes vom 13.05.1992, Nr. 13)	(art. 2, comma 2-bis della Legge provinciale 13.05.1992, n. 13)

Der/Die unterfertigte	La/Il sottoscritta/o
-----------------------	----------------------

(Vor- und Nachname)

(nome e cognome)

geboren in	nata/o a
------------	----------

am	il
----	----

wohnhaft in	residente
-------------	-----------

(Straße, Hausnummer, Ort)

(Via, numero civico, Comune)

Telefonnummer und E-Mail-Adresse	numero di telefono e indirizzo email
----------------------------------	--------------------------------------

Steuernummer	Codice fiscale
--------------	----------------

in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des Vereins/der Gesellschaft	in qualità di legale rappresentante della società/associazione
---	--

(ausfüllen nur falls zutreffend)

(compilare se del caso)

<b>meldet,</b>	<b>segnala</b>
<p>Gemäß Art. 2, Absatz 2-bis des Landesgesetzes Nr. 13/1992, welcher folgendes besagt:          „Bei öffentlichen Veranstaltungen bis zu maximal 500 Gästen, die vor 03.00 Uhr enden und im Betriebsinneren von Einrichtungen abgehalten werden, deren Eignung festgestellt wurde, ersetzt die zertifizierte Meldung der Tätigkeitsaufnahme bei Einhaltung der Besucherkapazität und unter der Bedingung, dass ab 22.00 Uhr die Ruhe der Nachbarschaft nicht gestört wird, die Bewilligung laut Absatz 1 dieses Artikels sowie die Lärmschuttermächtigung laut Artikel 12 des <a href="#">Landesgesetzes vom 5. Dezember 2012, Nr. 20</a>, und die Bewilligung zur Verabreichung von Speisen und Getränken laut <a href="#">Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58</a>, in geltender Fassung. Die zertifizierte Meldung muss mindestens 5 Tage vor Veranstaltungsbeginn erfolgen.“</p>	<p>Ai sensi dell'art. 2, comma 2-bis della Legge Provinciale n. 13/1992, il quale prevede quanto segue:          "Per eventi con un massimo di 500 ospiti che terminano entro le ore 03.00, che si svolgono all'interno di strutture per le quali è stata accertata l'idoneità e che osservano il limite della capacità ricettiva, l'autorizzazione ai sensi del comma 1 del presente articolo, l'autorizzazione acustica di cui all'articolo 12 della <a href="#">legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20</a>, e l'autorizzazione alla somministrazione di cibi e bevande di cui alla <a href="#">legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58</a>, e successive modifiche, sono sostituite dalla segnalazione certificata di inizio attività, a condizione che dopo le ore 22.00 non venga turbata la quiete del vicinato. La segnalazione certificata di inizio attività deve essere effettuata almeno 5 giorni prima dell'inizio dell'evento."</p>

<b>die nachfolgend beschriebene Veranstaltung:</b>	<b>l'evento di seguito descritto:</b>
--	---------------------------------------

---



---



---



---

(Beschreibung der Veranstaltung, der dafür verwendeten technischen Anlagen und gegebenenfalls der zur Verfügung gestellten Wanderdarbietungen/Attraktionen) (Descrizione dell'evento, degli impianti tecnici utilizzati e degli spettacoli viaggianti/attrazioni eventualmente messi a disposizione)

<b>Es wird folgendes angeboten:</b>	<b>Verrá offerto:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>o die Herstellung, Zubereitung, Verpackung und Verabreichung von Speisen und alkoholfreien Getränke</li> <li>o der Ausschank von Getränken bis 21% Alkoholgehalt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o la preparazione, produzione, confezionamento e somministrazione di cibi e bevande analcoliche</li> <li>o la miscita di bevande con contenuto alcolico inferiore al 21% del volume</li> </ul>

Das Verbot des Verkaufs und der Verabreichung von alkoholischen Getränken an Minderjährige unter 18 Jahren gemäß Art. 14ter Gesetz 125/2001 i.g.F. wird beachtet.	Verrá osservato il divieto alla vendita e somministrazione di bevande alcoliche ai minori di 18 anni ai sensi dell'Art. 14ter della Legge 125/2001 e succ. mod. e integrazioni.
---	---

Veranstaltungsort:	Luogo in cui si svolge l'evento:
--------------------	----------------------------------

(Bezeichnung der Struktur, Adresse und genaue Besucherkapazität)

(denominazione della struttura, indirizzo e capacità massima ricettiva)

Beginn und Ende der Veranstaltung	Inizio e fine dell'evento
-----------------------------------	---------------------------

(Datum und Uhrzeit)

(data e ora)

<b>und zertifiziert</b>	<b>e certifica</b>
-------------------------	--------------------

im Sinne von Art. 21-bis des Landesgesetzes vom 22.10.1993, Nr. 17, dass die Anforderungen erfüllt und die Voraussetzungen gegeben sind, die von den geltenden Bestimmungen für die Durchführung dieser Veranstaltung vorgesehen sind.<sup>1</sup>

ai sensi dell'art. 21-bis della Legge provinciale 22.10.1993, n. 17 la sussistenza dei requisiti e dei presupposti richiesti dalla vigente normativa per lo svolgimento di questo evento.<sup>1</sup>

Er/Sie ist sich der strafrechtlichen Verantwortung gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 im Falle von unwahren Meldungen bewusst sowie, dass bei Feststellung fehlender Anforderungen oder Voraussetzungen durch die Verwaltung das Verbot der Fortführung der Veranstaltung verfügt wird.

Il sottoscritto/la sottoscritta è consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 nel caso di segnalazioni mendaci e che nel caso in cui l'amministrazione riscontri la mancanza dei requisiti o dei presupposti viene inibita la prosecuzione dell'evento.

**(Ort und Datum/luogo e data)**

**(Unterschrift/firma)**

<p>Falls die Meldung persönlich vorgelegt wird, muss diese vor dem Gemeindeangestellten, der sie entgegen nimmt, unterschrieben werden. Bei Übermittlung mittels Postdienst, Fax oder anderem, muss der unterschriebenen Meldung die Fotokopie eines gültigen Ausweises des Melders/der Melderin beigelegt werden.</p>	<p>Nel caso in cui la presente segnalazione venga presentata direttamente dovrà essere sottoscritta alla presenza del dipendente addetto a riceverla. Nel caso in cui venga inviata per posta, fax o altro, dev'essere allegata alla segnalazione sottoscritta copia del documento di identità in corso di validità del/della segnalante.</p>
<p>Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <a href="http://www.gemeinde.sesten.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz">http://www.gemeinde.sesten.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz</a> oder können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.</p>	<p>Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali é reperibile al seguente link <a href="http://www.comune.sesto.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy">http://www.comune.sesto.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy</a> o é consultabile nei locali del Municipio.</p>

1. Die zu beachtenden Bestimmungen sind im Besonderen:

- im Bereich Sicherheit, Brandschutz und Brandschutzdienst  
L.G. 16.6.1992, Nr. 18 (allgemeine Vorschriften über Brandverhütung)  
D.LH. 17.6.1993, Nr. 19 (Sicherheits- und Brandschutzmaßnahmen für öffentliche Veranstaltungsstätten)  
Rundschreiben des LH vom 27.6.2001 betreffend Brandschutzdienst  
M.D. 22.2.1996, Nr.261 (Verordnung des Brandschutzdienstes der Feuerwehr)
- im Bereich Betriebsanlagen  
D.LH. 19.5.2009, Nr. 27 (DVO zur Handwerksordnung – fachgerechte Installationen)  
M.D. 12.4.1996 (gasbetriebene Wärmequellen)
- im Bereich Statik  
M.D. 14.1.2008 (statische Abnahme der Strukturen und der Nutzlast)  
D.LH. 2.11.2009, Nr. 27 (Befestigungssysteme der abhängenden Strukturen)
- im Bereich Wanderdarbietungen  
B.LR. 22.11.2010, Nr. 1848 in Umsetzung des M.D. 18.5.2007 (Luna-Park, Zirkuszelt, Hüpfburgen u.ä.)
- im Bereich Homologierungszertifikate  
M.D. 26.6.1984 (Prüfung und Klassifizierung des Brandverhaltens der Materialien)
- im Bereich öffentliche Veranstaltungen  
L.G. 13.5.1992, Nr. 13
- im Bereich Lärmbelästigung  
L.G. 5.12.2012, Nr. 20
- im Bereich der Verabreichung von Speisen und Getränken  
L.G. 14.12.1988, Nr. 58
- im Bereich der Müllabfuhr  
L.G. 26.05.2006, n. 4
- im Bereich Besetzung des öffentlichen Grundes  
Gv.D. 15.11.1993, Nr. 507

1. Le disposizioni da osservare sono in particolare:

- nell'ambito della sicurezza, prevenzione incendi e servizio antincendio  
L.P. 16.6.1992, n. 18 (prescrizioni generali sulla prevenzione incendi)  
D.P.P. 17.6.1993, n. 19 (norme di sicurezza e prevenzione incendi per i luoghi di pubblico spettacolo)  
Circolare del P.d.P. dd. 27.6.2001 riguardante il servizio antincendio  
D.M. 22.2.1996, n. 261 (regolamento del servizio antincendio dei vigili del fuoco)
- nell'ambito degli impianti  
D.P.P. 19.5.2009, n. 27 (regolamento di esecuzione all'ordinamento dell'artigianato – corretti montaggi)  
D.M. 12.4.1996 (fonti di calore alimentati con combustibili gassosi)
- nell'ambito della statica  
D.M. 14.1.2008 (collaudo statico delle strutture e della portata utile)  
D.P.P. 2.11.2009, n. 27 (sistemi di fissaggio delle strutture appese)
- nell'ambito dello spettacolo viaggiante  
Del.G.P. 22.11.2010, n. 1848 in attuazione al D.M 18.5.2007 (Luna-Park, circo equestre, giochi gonfiabili e simili)
- nell'ambito di certificati di omologazione  
D.M. 26.6.1984 (verifica e classificazione di reazione al fuoco dei materiali)
- nell'ambito dei pubblici spettacoli  
L.P. 13.5.1992, n. 13
- nell'ambito di inquinamento acustico  
L.P. 5.12.2012, n. 20
- nell'ambito della somministrazione di pasti e bevande  
L.P. 14.12.1988, n. 58
- nell'ambito dei rifiuti  
L.P. 26.05.2006, n. 4
- nell'ambito dell'occupazione suolo pubblico  
D.Lgs. 15.11.1993, n. 507